

Note

REPUBLIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'ABAKOZI
BA LETA N'UMURIMO
B.P. 403
KIGALI

Kigali, kuwa. 2/11/1998
N° 21.0.3.1.18.19

Handwritten stamp: 21/11/98 36975/12

Madamu, Bwana Minisitiri (bose) NI JESCAFOY
Madamu, Bwana Umunyamabanga
wa Leta (bose)
KIGALI

Impamvu: Amabwiriza.

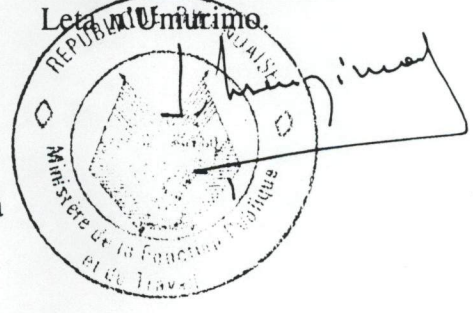
Madamu, Bwana Minisitiri,
Madamu, Bwana Munyamabanga wa Leta,

Mpereye ku ibaruwa n°16.11.20/D/ART/221
yo kuwa 13/10/1998 nohererejwe na Ambasaderi w'u Rwanda mu gihugu cy'Ubuyapani
ikaba ikubiyemo amabwiriza ajoyanye n'amahugurwa icyo gihugu kigenera ibihugu bikiri mu
nzira y'amajyambere;

Nejewe no kuboherereza ku mugereka w'iyi
baruwa kopi yayo kugirango ayo mabwiriza abagereho kandi yubahirizwe n'abakozi
mushinzwe kuyobora bityo tubashe kugira n'amahirwe yo kwemererwa kujya dukurikirana
ayo mahugurwa.

Mugire amahoro

Dogiteri Yozefu NSENGIMANA
Minisitiri w'Abakozi ba
Leta n'Umurimo.



Bimenyeshejwe:
- Nyakubahwa Perezida wa
Repubulika y'u Rwanda
- Nyakubahwa Visi-Perezida wa Repubulika
akaba na Minisitiri w'Ingabo
- Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe
KIGALI

Note

REPUBLIKA Y'U RWANDA
MINISITERI Y'ABAKOZI
BA LETA N'UMURIMO
B.P. 403
KIGALI

Kigali, kuwa. 2/11/1998
N° 21.0.3.1.18.19

Handwritten stamp: 21/11/98 36975/12

Madamu, Bwana Minisitiri (bose) *DIJESCAFOF*
Madamu, Bwana Umunyamabanga
wa Leta (bose)
KIGALI

Impamvu: Amabwiriza.

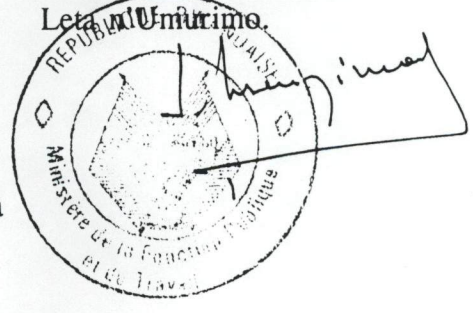
Madamu, Bwana Minisitiri,
Madamu, Bwana Munyamabanga wa Leta,

Mpereye ku ibaruwa n°16.11.20/D/ART/221
yo kuwa 13/10/1998 nohererejwe na Ambasaderi w'u Rwanda mu gihugu cy'Ubuyapani
ikaba ikubiyemo amabwiriza ajoyanye n'amahugurwa icyo gihugu kigenera ibihugu bikiri mu
nzira y'amajyambere;

Nejewe no kuboherereza ku mugereka w'iyi
baruwa kopi yayo kugirango ayo mabwiriza abagereho kandi yubahirizwe n'abakozi
mushinzwe kuyobora bityo tubashe kugira n'amahirwe yo kwemererwa kujya dukurikirana
ayo mahugurwa.

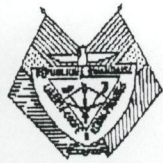
Mugire amahoro

Dogiteri Yozefu NSENGIMANA
Minisitiri w'Abakozi ba
Leta n'Umurimo.



Bimenyeshejwe:
- Nyakubahwa Perezida wa
Repubulika y'u Rwanda
- Nyakubahwa Visi-Perezida wa Repubulika
akaba na Minisitiri w'Ingabo
- Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe
KIGALI

AMBASSADE DE LA
REPUBLIQUE RWANDAISE



TOKYO

Kowa Building No. 38, Room 702
12-24, 4-chome, Nishi-Azabu
Minato-ku 106

Tokyo, le 13-10-98

No. 16.11.20/D/ART/221

Objet :

SECRETARIA Central

Date: 13.10.98
Document: 8413

JMRH/28/10/98

Nyakubahwa Minisitiri w' Abakozi
ba Leta n'Umulimo .

Binyujijwe kuli Nyakubahwa Minisitiri
w' Ububanyi n' Amahanga n' Ubutwererane .

P.O.
Sylvie HATESEKIMANA
Secrétaire général

Nyakubahwa Minisitiri .

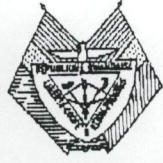
Mpereye ku ibaruwa yanyu no 1239/18.21 ya le 15/07/98, ikaba yangezeho
uyu muni le 12/10/98 nejeje no kubamenyesha ibi bikulikira :

Amahugurwa igihugu cy' Ubuyapani kigena ibihugu bikili mu nzira
y' Amajyambere, anyuzwa mu inzego zishinzwe ububanyi n' amahanga
bw' ibihugu byombi. Minisitiri y' Ububanyi n' Amahanga y' Ubuyapani yohereza
muli Ambasade yayo ishinzwe ibihugu byifuza amahugurwa inzandiko zo
gusabiraho ayo mahugurwa.

Ambasade nayo ahita yohereza izo nzandiko muli Minisitiri y' Ububanyi
n' amahanga n' Ubutwererane z' ibihugu ishinzwe byifuza ayo mahugurwa. Iyo
Minisitiri igeza izo nzandiko ku zindi Minisitiri kugirango buzuze ibyangombwa
by' Abashaka gukurikirana ayo mahugurwa hakulikijwe amashami yateganyijwe.

Iyo izo nzandiko zisaba amahugurwa zimaze kuzuzwa, zoherezwa muli
Minisitiri ishinzwe ubutwererane nayo ikazohereza muli Ambasade y' Ubuyapani
ishinzwe igihugu cyacu .

AMBASSADE DE LA
REPUBLICQUE RWANDAISE



TOKYO

Kowa Building No. 38, Room 702
12-24, 4-chome, Nishi-Azabu
Minato-ku 106

Tokyo, le 13-10-98

No. 16.11.20/D/ART/221

Objet :

SECRETARIA Central

Date: 13.10.98
Document: 8413

JMRH/28/10/98

Nyakubahwa Minisitiri w' Abakozi
ba Leta n'Umulimo .

Binyujijwe kuli Nyakubahwa Minisitiri
w' Ububanyi n' Amahanga n' Ubutwererane .

P.O.
Sylvie HATESEKIMANA
Secrétaire général

Nyakubahwa Minisitiri .

Mpereye ku ibaruwa yanyu no 1239/18.21 ya le 15/07/98, ikaba yangezeho
uyu muni le 12/10/98 nejeje no kubamenyesha ibi bikulikira :

Amahugurwa igihugu cy' Ubuyapani kigena ibihugu bikili mu nzira
y' Amajyambere, anyuzwa mu inzego zishinzwe ububanyi n' amahanga
bw' ibihugu byombi. Minisitiri y' Ububanyi n' Amahanga y' Ubuyapani yohereza
muli Ambasade yayo ishinzwe ibihugu byifuza amahugurwa inzandiko zo
gusabiraho ayo mahugurwa.

Ambasade nayo ahita yohereza izo nzandiko muli Minisitiri y' Ububanyi
n' amahanga n' Ubutwererane z' ibihugu ishinzwe byifuza ayo mahugurwa. Iyo
Minisitiri igeza izo nzandiko ku zindi Minisitiri kugirango buzuze ibyangombwa
by' Abashaka gukurikirana ayo mahugurwa hakulikijwe amashami yateganyijwe.

Iyo izo nzandiko zisaba amahugurwa zimaze kuzuzwa, zoherezwa muli
Minisitiri ishinzwe ubutwererane nayo ikazohereza muli Ambasade y' Ubuyapani
ishinzwe igihugu cyacu .

Ambasade ihita yohereza ibyo byangombwa bisaba amahugurwa muli Minisitiri y'Ububanyi n'Amahanga y'Ubuyapani , nayo ikabishyikiliza JICA: ikigo gitegura kikanakulikirana ibyerekeye ayo mahugurwa .

Amazina y'abakandida batoranijwe JICA ibohereza muli Ambasade y'Ubuyapani ,nayo ikabibamenyesha ibinyujije muli Minisitiri y'Ububanyi n'Amahanga y'igihugu gisaba amahugurwa kugirango ibimenyeshe abatoranijwe, batangire imyiteguro yo kujya mu mahugurwa .

Igihugu cy'Ubuyapani kizakira Abanyarwanda icumi mu mahugurwa ateganyijwe uyu mwaka .Byaba byiza ibyangombwa bijyana n'isabwa lyayo mahugurwa bikoze vuba bikoherewe muli JICA binyujijwe mu nzego twavuze hejuru kuko kugeza ubu Guverinoma y'igihugu cyacu ntabwo yali yasaba ku umugaragararo ayo mahugurwa .

Ndangije mbasaba,Nyakubahwa Minisitiri,ko mwakora ibishoboka kugirango iyo myanya yagenewe Abanyarwanda itazatubera impfabusa kandi igihugu cyacu kiyikeneye .

Mugire amahoro

Mutanguha Zephyr .
Ambasaderi .



Bimenyeshejwe:

Nyakubahwa Perezida wa Repbulika .
Nyakubahwa V/Perezida wa Repbulika .
Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe .

Ambasade ihita yohereza ibyo byangombwa bisaba amahugurwa muli Minisitiri y'Ububanyi n'Amahanga y'Ubuyapani , nayo ikabishyikiliza JICA: ikigo gitegura kikanakulikirana ibyerekeye ayo mahugurwa .

Amazina y'abakandida batoranijwe JICA ibohereza muli Ambasade y'Ubuyapani ,nayo ikabibamenyesha ibinyujije muli Minisitiri y'Ububanyi n'Amahanga y'igihugu gisaba amahugurwa kugirango ibimenyeshe abatoranijwe, batangire imyiteguro yo kujya mu mahugurwa .

Igihugu cy'Ubuyapani kizakira Abanyarwanda icumi mu mahugurwa ateganyijwe uyu mwaka .Byaba byiza ibyangombwa bijyana n'isabwa lyayo mahugurwa bikoze vuba bikoherewe muli JICA binyujijwe mu nzego twavuze hejuru kuko kugeza ubu Guverinoma y'igihugu cyacu ntabwo yali yasaba ku umugaragararo ayo mahugurwa .

Ndangije mbasaba,Nyakubahwa Minisitiri,ko mwakora ibishoboka kugirango iyo myanya yagenewe Abanyarwanda itazatubera impfabusa kandi igihugu cyacu kiyikeneye .

Mugire amahoro

Mutanguha Zephyr .
Ambasaderi .



Bimenyeshejwe:

Nyakubahwa Perezida wa Repubulika .
Nyakubahwa V/Perezida wa Repubulika .
Nyakubahwa Minisitiri w'Intebe .